

BPK **Bulletin** – Letzte Ausgabe
Bulletin CPB – Édition finale

LEISTUNGS-
ÄNDERUNGEN /
MODIFICATIONS
DE PRESTATIONS



Bernische Pensionskasse (BPK)
Caisse de pension bernoise (CPB)

Sehr geehrte Versicherte

Grosse Hitze, verheerende Waldbrände, Tornados und Erdbeben verursachten in der Schweiz und im Ausland grosse Schäden an Mensch und Umwelt. Unsere Anlageabteilung setzte sich stark für die Optimierung der Anlage- und der Klimastrategie ein. Zum Jahresende erhöhte die Verwaltungskommission den strategischen Liegenschaftsanteil um 2 %-Punkte, was den Anteil der klimafreundlichen Investitionen zusätzlich verbessern wird.

Die Covid19-Pandemie und der Krieg in der Ukraine führten zu Versorgungslücken und zu steigenden Preisen. Von den zum Teil erheblichen Preissteigerungen sind wir alle betroffen. Unsere Verwaltungskommission diskutiert ein Beteiligungsmodell, welches einen fairen Ausgleich der Teuerung sowohl für die versicherten Personen als auch für die Rentenbeziehenden vorsieht. Ein Teuerungsausgleich kann aber nur gewährt werden, wenn es die finanzielle Lage der BPK zulässt. Dies ist zurzeit noch nicht der Fall.

Unsere Büros werden papierloser und digitaler. Rentenbeziehende, Versicherte und Arbeitgebende werden inskünftig über das Portal myBPK mit uns kommunizieren können. Der Jahresbericht und die Jahresrechnung werden wir ausschliesslich digital auf unserer Website zur Verfügung stellen. Ebenfalls werden wir die Informationen aus dem Bulletin in anderer Form aufbereiten und publizieren. Wichtige Neuerungen stellen wir Ihnen via myBPK oder per Post zu. Details zu unserem Versichertenportal myBPK finden Sie auf Seite 5.

Nach über 45 Jahren im Dienst der BPK werde ich im Frühjahr 2024 in den Ruhestand treten. Die unzähligen erfreulichen Begegnungen und positiven Erlebnisse haben sich tief in mein Gedächtnis eingegraben. Ich werde diese nie vergessen. Ich danke allen herzlich, die dazu beigetragen haben.

Bernische Pensionskasse (BPK)

Hans-Peter Wiedmer
Direktor

Chères assurées, chers assurés,



De fortes chaleurs, des feux de forêt dévastateurs, des tornades et des glissements de terrain ont provoqué, en Suisse et à l'étranger, de graves dommages, tant pour l'homme que pour l'environnement. Notre division des placements s'est mobilisée avec force pour optimiser la stratégie de placement et la stratégie climatique. À la fin de l'année, la commission administrative a augmenté la quote-part immobilière stratégique de 2 points de pourcentage, ce qui permettra d'accroître la part des investissements respectueux de l'environnement.

La pandémie de Covid-19 et la guerre en Ukraine ont entraîné des problèmes d'approvisionnement et une hausse des prix. Cette inflation, parfois considérable, nous touche tous. Notre commission administrative a entamé des discussions sur un modèle de participation qui prévoit une compensation équitable du renchérissement pour les personnes assurées comme pour les bénéficiaires de rentes. Toutefois, cette compensation est possible uniquement si la situation financière de la CPB le permet, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Nos bureaux abandonnent de plus en plus le papier et se tournent de plus en plus vers le numérique. À l'avenir, les bénéficiaires de rentes, les personnes assurées et les employeurs communiqueront avec nous par le biais du portail myBPK. Nous publierons désormais le rapport annuel et les comptes annuels uniquement au format numérique sur notre site Internet. Les informations du bulletin seront également préparées et publiées sous une autre forme. Nous vous communiquerons les principales nouveautés via le portail myBPK ou par courrier. Vous trouverez à la page 5 davantage de précisions sur notre portail des assurés myBPK.

Après 45 ans passés au service de la CPB, je prendrai ma retraite au printemps 2024. Les souvenirs de mes innombrables belles rencontres et des expériences positives que j'ai vécues resteront gravés dans ma mémoire. Je ne les oublierai jamais. Je remercie tous celles et tous ceux qui y ont contribué.

Caisse de pension bernoise (CPB)

Hans-Peter Wiedmer
Directeur

Informationen aus Ihrer Vorsorge



Informations de votre prévoyance

Änderungen Vorsorgereglement BPK ab 1. Januar 2024

Am 23. Mai 2023 hat die Verwaltungskommission Anpassungen hinsichtlich der Ausrichtung von Hinterlassenenleistungen beschlossen. Diese treten per 1. Januar 2024 in Kraft. Nachfolgend finden Sie die wichtigsten Änderungen:

Hinterlassenenrenten

- Für den Anspruch auf die Ehegattenrente muss die überlebende Ehegattin bzw. der überlebende Ehegatte neben weiteren Bedingungen neu das **40. Altersjahr** vollendet haben (bisher 35. Altersjahr). Dasselbe gilt beim Anspruch auf die Lebenspartnerrente für die überlebende Lebenspartnerin bzw. den überlebenden Lebenspartner.
- Beim Tod einer aktiv versicherten Person kann die Ehegattenrente bzw. die Lebenspartnerrente neu ganz als **einmalige Kapitalabfindung** in der Höhe des Todesfallkapitals bezogen werden.
- Die Kapitalabfindung, welche ausgerichtet wird, wenn kein Anspruch auf Ehegattenrente besteht, wird neu nur noch **3 Jahresrenten** umfassen (bisher 5 Jahresrenten). Im Gegenzug wird der Begünstigtenkreis auf die aktiv Versicherten ausgedehnt (bisher waren nur Rentenbeziehende bezugsberechtigt).

Todesfallkapital

- Hinterlassene von verstorbenen aktiv versicherten Personen haben Anspruch auf das Todesfallkapital nach der folgenden **neuen Rangordnung**:
 - die überlebende Ehegattin bzw. der überlebende Ehegatte;
 - falls nicht vorhanden: natürliche Personen, die von der verstorbenen versicherten Person in erheblichem Masse unterstützt worden sind. Im Weiteren die Lebenspartner, sofern die erforderlichen Anspruchsvoraussetzungen erfüllt sind;
 - falls nicht vorhanden: die Kinder.

Modifications du règlement de prévoyance CPB à partir du 1^{er} janvier 2024

Le 23 mai 2023, la commission administrative a décidé d'adapter le versement des prestations pour survivants. Ces adaptations entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2024. Vous trouverez les principales modifications ci-après :

Rentes de survivants

- S'agissant du droit à une rente de viduité, la conjointe survivante ou le conjoint survivant doit désormais (en dehors d'autres conditions) avoir atteint **l'âge de 40 ans révolus** (35 ans précédemment). Il en va de même pour le droit à une rente de partenaire destinée à la partenaire survivante ou au partenaire survivant.
- En cas de décès d'une personne assurée active, la rente de viduité ou la rente de partenaire peut désormais être perçue sous la forme d'une **prestation unique en capital** à hauteur du capital en cas de décès.
- En l'absence de droit à une rente de viduité, la prestation en capital versée représente maintenant **trois rentes annuelles** (contre cinq rentes annuelles jusqu'à présent). À l'opposé, le cercle des bénéficiaires est étendu aux personnes assurées actives (jusqu'à présent, seuls les bénéficiaires de rente étaient pris en compte).

Capital en cas de décès

- Les survivants de personnes assurées actives décédées ont droit au capital en cas de décès selon le **nouvel ordre de priorité** suivant :
 - la conjointe survivante ou le conjoint survivant ;
 - à défaut : les personnes physiques à l'entretien desquelles la personne assurée décédée contribuait de manière substantielle, ainsi que les partenaires, dans la mesure où les conditions requises du droit aux prestations sont remplies ;
 - à défaut : les enfants.

- Das Todesfallkapital entspricht 100 % der Austrittsleistung. Es wird **gekürzt** um den Barwert aller durch den Tod ausgelösten Renten und weiteren reglementarischen Abfindungen. Für die Barwertberechnung werden die Waisenrenten bis zum Alter von 25 Jahren kapitalisiert. Mit der Zahlung des Todesfallkapitals erlöschen alle Ansprüche gegenüber der BPK.



- *Le capital en cas de décès correspond à 100 % de la prestation de sortie. Il est **réduit** de la valeur actuelle de toutes les rentes et autres indemnités réglementaires qui découlent du décès. Pour calculer la valeur actuelle, les rentes d'orphelin sont capitalisées jusqu'à l'âge de 25 ans. Le versement du capital en cas de décès entraîne l'extinction de tous les droits envers la CPB.*

Den genauen Wortlaut der geänderten Reglementsbestimmungen finden Sie unter Aktuelles auf unserer Website (Information vom 5. Juli 2023).

Vous trouverez la formulation exacte des modifications des dispositions réglementaires dans la rubrique de notre site Internet consacrée aux nouvelles (information du 5 juillet 2023).

Auswirkungen der AHV-Revision

Auch im Rahmen der AHV-Revision sind per 1. Januar 2024 Änderungen des Vorsorgereglements erforderlich. Dazu gehören unter anderem die Verwendung neuer Begriffe wie «AHV-Referenzalter» (bisher ordentliches AHV-Alter) und «Referenzalter» (bisher Rücktrittsalter oder Rentenalter). Die Unterscheidung der verschiedenen Bezeichnungen finden Sie im Vorsorgereglement.

Zusammenfassend sehen die weiteren Anpassungen wie folgt aus:

▪ **Art. 27 Teilaltersrücktritt**

Bei einer schrittweisen Teilpensionierung sind neu maximal 3 Kapitalbezüge (bisher 2) bis zum vollständigen Altersrücktritt möglich.

▪ **Art. 66 Rentenaufschub und Weiterführung der Vorsorge**

Während des Rentenaufschubes besteht keine obligatorische Beitragspflicht mehr. Die versicherte Person kann jedoch weiterhin Sparbeiträge leisten. Möchte sie diese nicht mehr bezahlen, kann sie die BPK entsprechend informieren. Damit verzichtet die versicherte Person auch auf die Sparbeiträge des Arbeitgebers. Risikobeiträge sind – wie bisher – keine mehr zu entrichten, Finanzierungsbeiträge dagegen – ebenfalls wie bisher – schon.

▪ **Art. 81 Überbrückungsrente**

Am 1. Januar 2024 laufende Überbrückungsrenten bleiben bis zum AHV-Referenzalter unverändert.

Sabine Nossa, stv. Direktorin

Répercussions de la révision de l'AVS

Dans le cadre de la révision de l'AVS, des modifications doivent également être apportées au règlement de prévoyance au 1^{er} janvier 2024. Parmi ces modifications, nous trouvons par exemple l'utilisation de nouveaux termes comme « âge de référence AVS » (jusqu'à présent « âge ordinaire AVS ») et « âge de référence » (jusqu'à présent « âge de la retraite »). Vous trouverez la différenciation des différents termes dans le règlement de prévoyance.

Les autres adaptations se résument comme suit :

▪ **Art. 27 Retraite partielle**

En cas de retraite partielle progressive, au maximum trois retraits en capital (contre deux précédemment) peuvent être réalisés jusqu'à la retraite complète.

▪ **Art. 66 Report de la rente et maintien de la prévoyance**

Il n'existe plus aucune obligation de payer des cotisations pendant le report de la rente. La personne assurée peut néanmoins continuer à verser des cotisations d'épargne. Si elle ne souhaite plus les payer, elle peut en informer la CPB. La personne assurée renonce ainsi également aux cotisations d'épargne de l'employeur. Comme jusqu'à présent, les cotisations de risque ne doivent plus être versées, contrairement aux cotisations de financement (là aussi comme jusqu'à présent).

▪ **Art. 81 Rente de raccordement**

Les rentes de raccordement en cours au 1^{er} janvier 2024 demeurent inchangées jusqu'à l'âge de référence AVS.

Sabine Nossa, directrice adjointe

Versichertenportal myBPK



Portail des assurés myBPK

Im August 2023 haben wir mit der Einführung von myBPK, unserem neuen Versichertenportal, begonnen. Im Vergleich zum bestehenden Simulationstool bietet myBPK einen erweiterten Funktionsumfang. Dieser beinhaltet u. a. einen digitalen Briefkasten. Sie können auch Dokumente hochladen und uns auf diesem Weg übermitteln. Als rentenbeziehende Person können Sie Ihre Wohn- und Zahladresse selbstständig ändern. Für aktiv versicherte Personen beinhaltet myBPK auch sämtliche Simulationen aus dem Simulationstool, d. h. Sie können weiterhin Ihren Vorsorgeausweis abrufen, eine Offerte für einen alternativen Sparplan generieren, Einkäufe berechnen, Ihren vorzeitigen Altersrücktritt planen, einen Bezug (WEF / Scheidung) berechnen oder ganz einfach prüfen, welche Möglichkeiten Sie beim Altersrücktritt haben. Im Simulationstool waren aus Sicherheitsgründen sämtliche Daten anonymisiert. Mit dem neuen 2-stufigen Login haben wir nun die Möglichkeit, Ihnen Ihre Daten vollständig zur Verfügung zu stellen. Somit können Sie sämtliche Unterlagen genauso generieren, wie Sie sie von uns erhalten würden.

Zeitplan der Einführung

Und nun zur wichtigsten Frage: Wie und wann erhalte ich Zugang zu myBPK?

In einer 1. Phase starteten wir mit der Einführung für unsere **Rentenbeziehenden**. Diese wurde in 4 Schritten durchgeführt und war Ende Oktober 2023 abgeschlossen. Wenn Sie von uns eine Rente erhalten und das Portal nicht nutzen möchten, müssen Sie nichts weiter unternehmen. Solange Sie die Registrierung nicht durchführen, erhalten Sie weiterhin alle Unterlagen per Post zugestellt.

Für unsere **aktiv versicherten Personen** werden wir frühestens im 2. Quartal 2024 mit dem Versand der Logindaten beginnen. Sobald Sie das Schreiben mit den Zugangsdaten erhalten haben, werden wir Ihnen keine Unterlagen mehr per Post zustellen. Sämtliche Dokumente werden im digitalen Briefkasten bereitgestellt. Möchten Sie das Portal nicht nutzen? So teilen Sie uns dies bitte mit und wir werden die Zustellung der Unterlagen per Post wieder aktivieren.

André Wälti, Vizedirektor

En août 2023, nous avons lancé l'introduction de myBPK, notre nouveau portail des assurés. myBPK propose des fonctions étendues par rapport à l'outil de simulation existant. Ce portail comporte notamment une boîte aux lettres électronique. Vous pouvez également charger des documents et nous les transmettre par ce biais. En tant que bénéficiaire de rente, vous pouvez modifier votre adresse de domicile et de paiement de manière autonome. Concernant les personnes assurées actives, myBPK propose également toutes les simulations extraites de l'outil idoine. Vous pouvez continuer à demander votre certificat de prévoyance, à générer une offre pour un plan d'épargne alternatif, à calculer des rachats, à planifier votre retraite anticipée, à calculer un prélèvement (EPL / divorce) ou tout simplement à vérifier les possibilités qui s'offrent à vous au moment de votre retraite. Pour des raisons de sécurité, l'outil de simulation anonymisait toutes les données. Grâce à une nouvelle procédure de connexion en deux étapes, nous pouvons à présent mettre à votre disposition l'intégralité de vos données. Vous pouvez ainsi générer tous les documents comme si nous vous les transmettions nous-mêmes.

Calendrier de l'introduction

Et maintenant, LA question que vous vous posez : comment et quand aurai-je accès à myBPK ?

*Pendant la première phase, nous avons lancé l'introduction du portail pour nos **bénéficiaires de rentes**. Cette introduction a été réalisée en quatre étapes et s'est achevée fin octobre 2023. Si vous bénéficiez d'une rente mais ne souhaitez pas utiliser le portail, aucune autre action n'est requise de votre part. Tant que vous ne vous inscrivez pas sur le portail, vous continuerez à recevoir tous vos documents par courrier postal.*

*Concernant les **personnes assurées actives**, nous débutons l'envoi des données de connexion au plus tôt au deuxième trimestre 2024. Dès que vous aurez reçu la lettre contenant les données d'accès, nous ne vous enverrons plus de documents par la poste. Tous les documents seront mis à disposition dans votre boîte aux lettres électronique. Vous ne souhaitez pas utiliser le portail ? Dans ce cas, nous vous prions de nous en informer et nous réactiverons l'envoi des documents par courrier postal.*

André Wälti, vice-directeur

Höhere Zinsen – Fluch oder Segen für die Pensionskassen?

Höhere Zinsen und fallende Aktienmärkte bescherten im letzten Jahr den allermeisten Pensionskassen negative Renditen, so war auch das Ergebnis der Bernischen Pensionskasse (BPK) mit -11.6% äusserst unbefriedigend. Deshalb und weil es die finanzielle Lage nicht zulies, konnten die Altersguthaben der Versicherten nur mit dem BVG-Mindestzins von 1% verzinst werden und an einen Teuerungsausgleich auf den Rentenzahlungen war nicht zu denken. Dies die schlechte Nachricht.



Andererseits lässt das gestiegene Zinsniveau auf höhere Erträge in der Zukunft hoffen, was sich auf die finanzielle Lage der BPK positiv auswirken würde. Die Zinsen kannten in den letzten Jahren nur eine Richtung, nämlich nach unten. Dies hatte Auswirkungen auf wichtige Parameter im Pensionskassengeschäft wie den technischen Zins und den davon abhängenden Umwandlungssatz sowie auf den erwähnten BVG-Mindestzins. Dieser Negativtrend scheint nun gebrochen.

Das höhere Zinsniveau macht die Arbeit der Anlageverantwortlichen etwas angenehmer. So kann wieder in Obligationen investiert werden, welche einen positiven Ertrag generieren. Die Verwaltungskommission hat dank der neuen Ausgangslage mehr Spielraum in ihren Entscheidungen. So ist zum Beispiel eine Erhöhung des technischen Zinses nicht mehr ausgeschlossen. Falls es die finanzielle Lage in Zukunft zulässt, erlaubt dies auch eine Diskussion über ein Beteiligungsmodell, von welchem versicherte Personen wie Rentenbeziehende gleichermaßen profitieren könnten.

Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass die finanzielle Einbusse im Vorjahr zwar sehr schmerzhaft war, sich aber die Aussichten der BPK aufgrund der gestiegenen Zinsen doch wesentlich verbessert haben.

Daniel Klöti, Vizedirektor

Hausse des taux : malédiction ou bénédiction pour les caisses de pension ?

L'année dernière, des taux élevés et le recul des marchés des actions ont entraîné des rendements négatifs pour la plupart des caisses de pension. La Caisse de pension bernoise (CPB) a ainsi enregistré un résultat très insatisfaisant de $-11,6\%$. En raison de cette situation financière défavorable, les avoirs de vieillesse des personnes assurées ont été rémunérés uniquement à hauteur du taux d'intérêt minimal LPP de 1% et une compensation du renchérissement au niveau du versement des rentes était inenvisageable. C'est une mauvaise nouvelle.

D'un autre côté, la hausse du niveau des taux laisse entrevoir l'obtention de rendements supérieurs à l'avenir, ce qui aurait un effet positif sur la situation financière de la CPB. Ces dernières années, les taux d'intérêt n'ont suivi qu'une seule évolution : vers le bas. Cette diminution a influé sur des paramètres essentiels de l'activité des caisses de pension (à l'instar du taux d'intérêt technique et du taux de conversion y étant associé) et sur le taux d'intérêt minimal LPP susmentionné. Cette tendance négative semble désormais interrompue.

Le relèvement du niveau des taux facilite quelque peu le travail des responsables des placements. Il est désormais possible de réinvestir dans des obligations qui génèrent un rendement positif. Grâce à cette nouvelle situation de base, la commission administrative bénéficie d'une marge de manœuvre accrue pour prendre ses décisions. Elle n'exclut désormais plus une hausse du taux d'intérêt technique, par exemple. Si la situation financière future le permet, il sera possible de discuter d'un modèle de participation qui pourrait profiter de la même façon aux personnes assurées et aux bénéficiaires de rentes.

Pour résumer, on peut constater que les pertes financières de l'année passée ont certes été pénibles, mais que les perspectives de la CPB sont désormais bien plus favorables en raison de la hausse des taux d'intérêt.

Daniel Klöti, vice-directeur

Anlagestrategie

Stratégie de placement

Gültig ab 31. Dezember 2023

Valable à partir du 31 décembre 2023

Anlagekategorie <i>Catégorie de placement</i>	Anlagestrategie in % <i>Stratégie de placement en %</i>	Bandbreite in % <i>Marge de fluctuation en %</i>		
Liquidität / <i>Liquidité</i>	2	0	–	4
Hypotheken / <i>Hypothèques</i>	2	0	–	4
Obligationen CHF * <i>Obligations en CHF *</i>	38	30	–	46
Obligationen FW (hedged) <i>Obligations en monnaies étrangères (hedged)</i>	6	2	–	10
Aktien Schweiz / <i>Actions suisses</i>	20	18	–	22
Aktien Welt (unhedged) <i>Actions étrangères (unhedged)</i>	11	9	–	13
Aktien Welt (hedged) <i>Actions étrangères (hedged)</i>	11	9	–	13
Liegenschaften / <i>Immeubles</i>	10	8	–	14
Total	100			
Total Aktien / <i>Total des actions</i>	42	36	–	48
Total Aktien Ausland <i>Total des actions étrangères</i>	22	18	–	26
Total Fremdwährungen (unhedged) <i>Total des monnaies étrangères (unhedged)</i>	11	9	–	13

* Inkl. Schuldanerkennung Kanton / y compris reconnaissance du canton

Ertrags- und Risikokennzahlen / *Chiffres-clés en matière de rendement et de risque :*

▪ Ertragspotenzial (Zeithorizont 12 Jahre) / <i>Potentiel de rendement (horizon temporel : 12 ans)</i>	3.60 %
▪ Risiko / <i>Risque</i>	7.52 %
▪ Sicherheitsniveau innerhalb 1 Jahres / <i>Niveau de sécurité sur 1 an</i>	99.0 %
▪ Minimales Renditeziel (Sollrendite auf Vorsorgekapital) / <i>Objectif de rendement minimal (rendement cible du capital de prévoyance)</i>	1.41 %
▪ Zielgrösse der Wertschwankungsreserve gemäss Art. 12 Reglement Technische Grundlagen und Rückstellungen <i>Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs selon l'art. 12 du règlement Bases techniques et provisions</i>	17 %

Finanzielle Lage



Situation financière

Anlageergebnis und Deckungsgrad

Résultat des placements et degré de couverture

	Nettorendite <i>Rendement net</i>	Deckungsgrad per Jahresende <i>Degré de couverture à la fin de l'année</i>
1. Januar bis 31. Dezember 2022 / du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2022	-11.6 %	87.6 %
1. Januar bis 30. September 2023 / du 1 ^{er} janvier au 30 septembre 2023	4.4 %	–

Hypotheken

Aktiv Versicherte und Rentenbeziehende können Hypothekendarlehen für selbstbewohntes Wohneigentum (keine Ferienobjekte) zu attraktiven Konditionen beantragen.

Neu bieten wir auch SARON Hypotheken an:

- Laufzeit: 3 Jahre
- Mindestbetrag CHF 100'000.00
- Im Rahmen der 1. Hypothek bis 65 % des Belehnungswertes
- Wechsel in Festhypothek jeweils per Monatsende möglich
- Indirekte Amortisation via Säule 3a
- Zinsbelastung halbjährlich per 30.06. / 31.12.

Zinssatz SARON Hypothek

Basiszinssatz SARON Compound zuzüglich einer Marge von aktuell 0.70 %.

Wie können Sie Ihre Hypothek zur BPK wechseln?

Bitte übermitteln Sie uns das Antragsformular zusammen mit den erwähnten Beilagen. Anschließend prüfen wir Ihre Finanzierungsanfrage und unterbreiten Ihnen ein entsprechendes Angebot. Gerne stehen wir Ihnen auch für ein Beratungsgespräch zur Verfügung.

Aktuelle Zinssätze für unsere Hypotheken

Die Zinssätze finden Sie auf unserer Website unter der Rubrik «Aktuelle Zinssätze».

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Informationen und Beratung

- Marlies Aellig, Abteilungsleiterin Hypotheken
031 633 00 57 • marlies.aellig@bpk.ch
- Harry Lang, Fachspezialist Hypotheken
031 633 00 56 • harry.lang@bpk.ch

In eigener Sache

Nach 29 Jahren tritt Herr **Harry Lang** per 31. Dezember 2023 in den wohlverdienten Ruhestand. Wir danken ihm für seinen engagierten Einsatz und wünschen ihm alles Gute für den nächsten Lebensabschnitt. Seine Nachfolge ist geregelt, so dass wir Ihnen weiterhin eine kompetente, individuelle und unkomplizierte Beratung anbieten können.

Hypothèques

Les personnes assurées actives et les bénéficiaires de rentes peuvent demander un prêt hypothécaire pour un logement acquis pour un usage personnel (et non une résidence de vacances) à des conditions intéressantes.

Désormais, nous proposons également les hypothèques SARON :

- Durée : 3 ans
- Montant minimal : CHF 100'000.00
- Dans le cadre de la première hypothèque jusqu'à 65 % de la valeur de nantissement
- Possibilité de basculer vers une hypothèque à taux fixe en fin de mois
- Amortissement indirect via le pilier 3a
- Charge d'intérêts semestrielle au 30 juin / 31 décembre

Taux d'intérêt de l'hypothèque SARON

Taux d'intérêt de base du SARON composé, plus une marge de 0,70 % actuellement

Comment transférer votre hypothèque au sein de la CPB ?

Veuillez nous transmettre le formulaire de demande avec les pièces jointes mentionnées. Nous vérifierons ensuite votre demande de financement et vous proposerons une offre adaptée. Nous nous tenons également à votre disposition pour un entretien de conseil.

Taux d'intérêt actuels de nos hypothèques

Vous trouverez les taux d'intérêt sur notre site Internet, à la rubrique « Taux d'intérêts actuels ».

Nous nous réjouissons de recevoir votre demande et vous remercions de votre confiance.

Informations et conseil

- Marlies Aellig, cheffe du département Hypothèques
031 633 00 57 • marlies.aellig@bpk.ch
- Harry Lang, spécialiste en hypothèques
031 633 00 56 • harry.lang@bpk.ch

Information interne

Après 29 années passées à la CPB, M. **Harry Lang** prendra le 31 décembre 2023 une retraite bien méritée. Nous le remercions de son engagement sans faille et lui souhaitons le meilleur pour cette nouvelle étape de sa vie. La question de sa succession étant réglée, nous pourrions continuer à vous offrir un conseil compétent, personnalisé et simple.



Über uns

Neuer Direktor der BPK: Nachfolge von Hans-Peter Wiedmer

Die Verwaltungskommission der BPK hat **André Matthey**, Dr. rer. pol., zum neuen Direktor gewählt. Der 57-jährige Ökonom tritt am 1. Mai 2024 die Nachfolge von Hans-Peter Wiedmer an, der in Pension geht. André Matthey ist derzeit Leiter des Personalamtes des Kantons Bern.



Nouveau directeur de la CPB : succession de Hans-Peter Wiedmer

La commission administrative de la CPB a élu **André Matthey**, docteur en sciences politiques, au poste de directeur. Cet économiste de 57 ans succédera le 1^{er} mai 2024 à Hans-Peter Wiedmer, qui prendra sa retraite. André Matthey est actuellement directeur de l'Office du personnel du canton de Berne.

André Matthey kennt die BPK und deren aktuelle Herausforderungen bestens. In seiner Funktion als Leiter des Personalamtes des Kantons Bern, die er seit 9 Jahren ausübt, ist er für die Vorbereitung sämtlicher die BPK betreffenden Grossrats- und Regierungsgeschäfte verantwortlich. Im Weiteren war André Matthey bis zu seinem Rücktritt per Ende März 2023 während über 15 Jahren Arbeitgebervertreter in der Verwaltungskommission der BPK.

André Matthey connaît parfaitement la CPB et ses défis actuels. Dans sa fonction de directeur de l'Office du personnel du canton de Berne, qu'il exerce depuis 9 ans, il est responsable de la préparation de toutes les affaires du Grand Conseil et du gouvernement concernant la CPB. Par ailleurs, André Matthey a été pendant plus de 15 ans représentant des employeurs au sein de la commission administrative de la CPB, jusqu'à son départ fin mars 2023.

Die Verwaltungskommission dankt **Hans-Peter Wiedmer** für seinen langjährigen, erfolgreichen Einsatz für die BPK, insgesamt über 45 Jahre, wovon 5 Jahre als Direktor. Die Verwaltungskommission freut sich auf eine gute Zusammenarbeit mit dem neu gewählten Direktor.

La commission administrative remercie **Hans-Peter Wiedmer** pour son engagement de longue date et couronné de succès au sein de la CPB, soit plus de 45 ans au total, dont 5 ans en tant que directeur. La commission administrative se réjouit d'une bonne collaboration avec le directeur nouvellement élu.

Beatrice Nobel-Zbinden,
Präsidentin der Verwaltungskommission

Beatrice Nobel-Zbinden,
présidente de la commission administrative

Die BPK gratuliert zum erfolgreichen Lehrabschluss

Seit vielen Jahren bilden wir Schulabgängerinnen und Schulabgänger zu Kaufleuten in der Branche «Öffentliche Verwaltung» aus.

In diesem Sommer konnten wir **Kevin Joss** zu seinem erfolgreichen Lehrabschluss gratulieren. Wir wünschen ihm alles Gute für seine Zukunft und hoffen, dass ihm das bei der BPK erworbene Wissen und Know-how weiteren beruflichen Erfolg bringen wird.

Félicitations de la CPB pour l'obtention d'un CFC

Depuis de nombreuses années, la CPB propose à des jeunes ayant achevé leur scolarité obligatoire une formation d'employé-e de commerce dans la branche « administration publique ».

Cet été, nous avons pu féliciter **Kevin Joss** pour l'obtention de son CFC. Nous formons nos meilleurs vœux pour son avenir. Nous espérons que les connaissances et les aptitudes acquises auprès de la CPB lui apporteront beaucoup de succès dans la suite de sa carrière professionnelle.

Wichtige allgemeine Hinweise



Remarques générales importantes

Letzter Einkaufstermin 2023

Bitte beachten Sie, dass Einkäufe spätestens mit Valuta **31. Dezember 2023** bei uns eintreffen müssen, damit diese in der laufenden Steuerperiode wirksam werden.

Dernier délai 2023 pour procéder à un rachat

*Veillez noter qu'afin d'être pris en compte pour la période fiscale en cours, les rachats doivent nous parvenir avec date de valeur au plus tard le **31 décembre 2023**.*

Für Ihre Steuererklärung

Wir verschicken die **Rentenbescheinigung**, die Sie für die Steuererklärung benötigen, im Januar 2024.

Pour votre déclaration d'impôt

*Nous enverrons en janvier 2024 **l'attestation de rentes** dont vous avez besoin pour votre déclaration fiscale.*

Rentenzahlungstermine 2024

Nachstehend finden Sie die Auszahlungstermine der Renten für das Jahr 2024. Bitte beachten Sie, dass sich die Anzeige der Gutschrift in Ihrem Kontoverlauf etwas verzögern kann (1 bis 2 Tage).

Dates de versement des rentes en 2024

Vous trouverez ci-après les dates de versement des rentes en 2024. Veuillez noter que la bonification peut apparaître avec un léger retard (1 à 2 jours) dans l'historique du compte.

Rente für <i>Rente pour</i>	Auszahlungstermin <i>Date de versement</i>
Januar / <i>Janvier</i>	Montag / <i>Lundi</i> 08.01.2024 Für Altersrenten von Neurentnerinnen und Neurentnern per 01.01.2024 <i>Pour les rentes de vieillesse des nouveaux retraités au 01.01.2024</i> Freitag / <i>Vendredi</i> 12.01.2024
Februar / <i>Février</i>	Montag / <i>Lundi</i> 05.02.2024
März / <i>Mars</i>	Montag / <i>Lundi</i> 04.03.2024
April / <i>Auril</i>	Donnerstag / <i>Jeudi</i> 04.04.2024
Mai / <i>Mai</i>	Freitag / <i>Vendredi</i> 03.05.2024
Juni / <i>Juin</i>	Mittwoch / <i>Mercredi</i> 05.06.2024
Juli / <i>Juillet</i>	Mittwoch / <i>Mercredi</i> 03.07.2024
August / <i>Août</i>	Montag / <i>Lundi</i> 05.08.2024
September / <i>Septembre</i>	Mittwoch / <i>Mercredi</i> 04.09.2024
Oktober / <i>Octobre</i>	Donnerstag / <i>Jeudi</i> 03.10.2024
November / <i>Novembre</i>	Montag / <i>Lundi</i> 04.11.2024
Dezember / <i>Décembre</i>	Mittwoch / <i>Mercredi</i> 04.12.2024



Zu Ihren Diensten

À votre service

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche
Vorsorge:

*Votre personne de contact responsable en matière de
prévoyance professionnelle:*

Empfang / Réception

Elisabeth Elmer / Sandra Bürgi 031 633 00 00

Versicherungen / Assurances

Vorsorge A + B / Prévoyance A + B

A, B, C	Miguel Varela	031 633 00 73
D, E, F	Ursula Vollmer	031 633 00 75
G, H, I, J	Fabio Arquint	031 633 00 84
K, L, T	Adela Busto	031 633 00 76
M, N, S	Isabelle Rensen	031 633 00 82
P, Q	Nils Zeller	031 633 00 40
O, R, U, V, W, X, Y, Z	Branko Gajic	031 633 00 74
Risikoleistungen / Prestations de risque	Cornelia Lanz	031 633 00 31
Risikoleistungen / Prestations de risque	Luca Lüdi	031 633 00 41
Risikoleistungen / Prestations de risque	Sabine Nossa	031 633 00 88

Hypotheken / Hypothèques

Marlies Aellig 031 633 00 57
Harry Lang 031 633 00 56

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbei-
tenden finden Sie auf unserer Website.

*Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les colla-
borateurs sur notre site Internet.*

Empfang

Telefon 031 633 00 00
info@bpk.ch

Réception

Téléphone 031 633 00 00
info@bpk.ch

Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag
08:00–12:00 Uhr
13:00–16:30 Uhr
Freitag
08:00–12:00 Uhr
13:00–16:00 Uhr

Horaires d'ouverture

Lundi à jeudi
08:00–12:00 heures
13:00–16:30 heures
Vendredi
08:00–12:00 heures
13:00–16:00 heures

Postadresse

Bernische Pensionskasse (BPK)
Schläflistrasse 17
Postfach
3000 Bern 22

Adresse postale

Caisse de pension bernoise (CPB)
Schläflistrasse 17
Case postale
3000 Berne 22

Website

www.bpk.ch

Site Internet

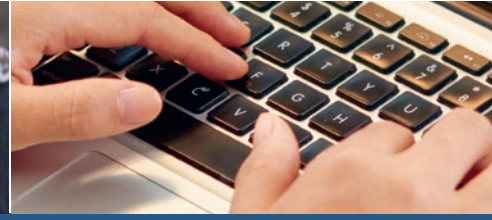
www.cpb.ch

Redaktion

Irene Joos
Redaktionsschluss 15.09.2023

Rédaction

Irene Joos
Délai rédactionnel 15.09.2023



Bernische Pensionskasse (BPK)

Schläflistrasse 17 · Postfach · 3000 Bern 22 · Telefon 031 633 00 00 · www.bpk.ch · info@bpk.ch

Caisse de pension bernoise (CPB)

Schläflistrasse 17 · Case postale · 3000 Berne 22 · Téléphone 031 633 00 00 · www.cpb.ch · info@bpk.ch